

OST™



100C • 100 • 150 • 250C • 250 • 250H • 350



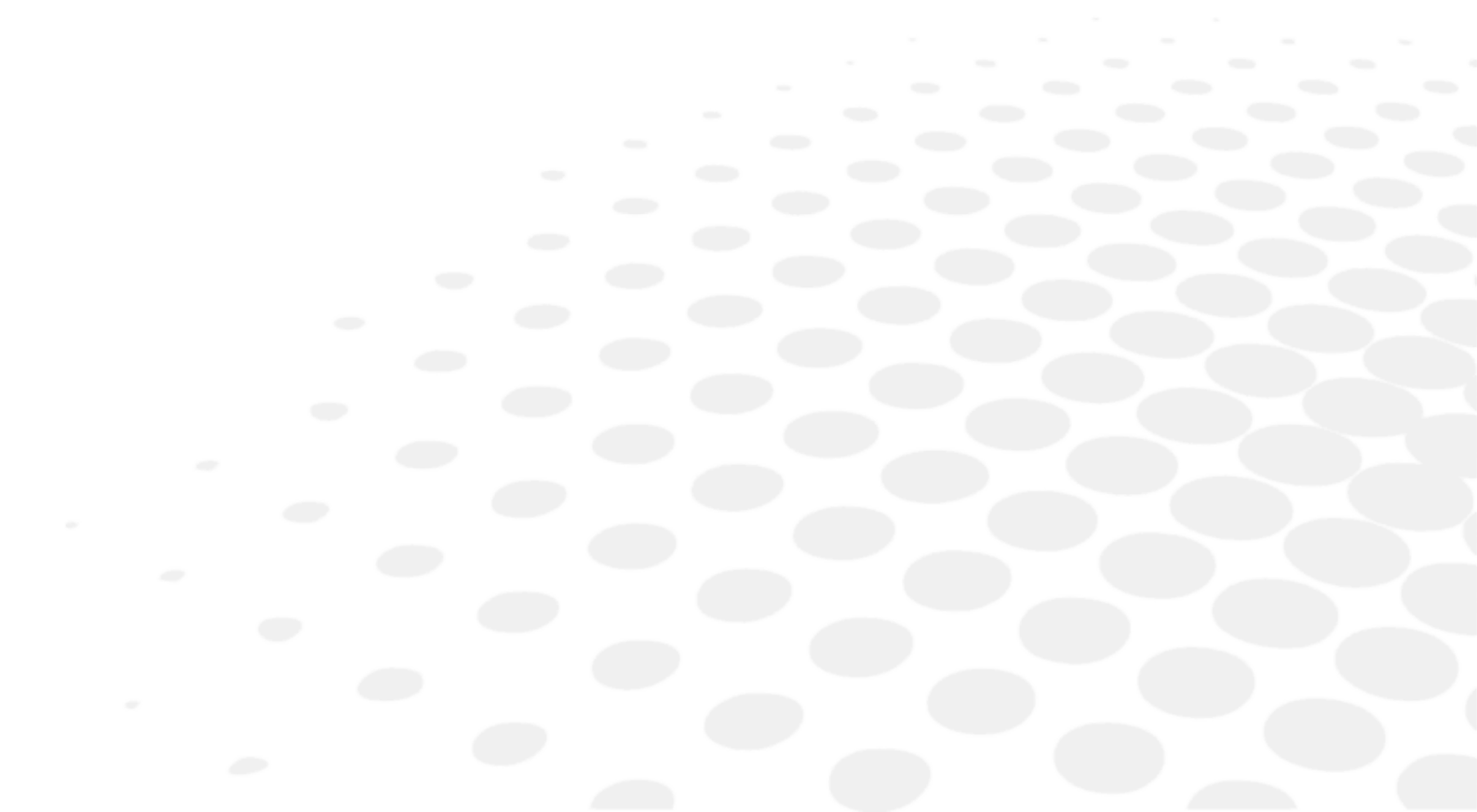
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

TARTALOM

I. BEVEZETÉS	4
II. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK	6
1. Rendeltetésszerű használat	7
a. Rendeltetés	7
b. Használati javallat	7
2. Várható klinikai előny	7
3. Ellenjavallatok	7
4. Mellékhatások	7
5. Célpopuláció	7
6. Felhasználói célcsoport	7
III. FIGYELEMFELHÍVÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK	8
1. Meghatározások	9
2. Termékbiztonság	9
a. Használatra vonatkozó óvintézkedések	9
b. Tápforrás	10
c. Elektromágneses összeférhetőség	10
d. Egyéb	10
IV. A TERMÉK BEMUTATÁSA	11
1. A termék ábrája leírással	12
a. OST 100C	12
b. OST 100	12
c. OST 150	13
d. OST 250 C	13
e. OST 250	14
f. OST 250 H	14
g. OST 350	15
h. Standard funkciók	15
2. Tartozékok listája	16
a. Standard	16
b. Opcionális	16
c. Levehető alkatrészek	16
V. ÜZEMELTETÉSI ADATOK	17
1. Az eszköz üzembe helyezése	18
2. Az eszköz [On/Off] be- és kikapcsolása	18
3. Csatlakoztatás más műszerekhez	18
VI. AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA	20
1. OST 100C	21
2. OST 100, OST 150	21
3. OST 250 C	22
4. OST 250, OST 250 H, OST 350	22
VII. KARBANTARTÁS	24
1. Tárolási és kezelési feltételek	25
2. Tisztítási utasítások	25
VIII. HIBA ÉS HIBAELHÁRÍTÁS	26

IX. MŰSZAKI LEÍRÁS	28
1. Műszaki adatok	29
a. A termék élettartama	29
b. A termék méretei és tömege	29
c. LED specifikációk	29
d. Zajszint	29
e. A termék elektromos adatai	30
f. Fogyasztás	30
g. IP-besorolás	30
h. Műszaki adatok	30
2. Elektromágneses kompatibilitás	31
3. Ártalmatlanítás	33
X. SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA	34
1. A dokumentumban	35
2. A készüléken	35
3. A csomagoláson	36
XI. A FELELŐSSÉG KIZÁRÁSA	37
XII. QR-KÓD	39
XIII. ELÉRHETŐSÉGI ADATOK	43

I. BEVEZETÉS





Ennek a felhasználói kézikönyvnek a legfrissebb változata elérhető az interneten.

Ha a használati útmutatót más (elérhető) nyelven szeretné megtekinteni, olvassa be a jelen használati útmutató végén található QR-kódot > QR-kód című fejezet (p.39).

A biztonságosabb és hatékonyabb használat érdekében kövesse a jelen kézikönyvben szereplő utasításokat.

Copyright © 2025 Essilor – Eredeti kézikönyv – Minden jog fenntartva.

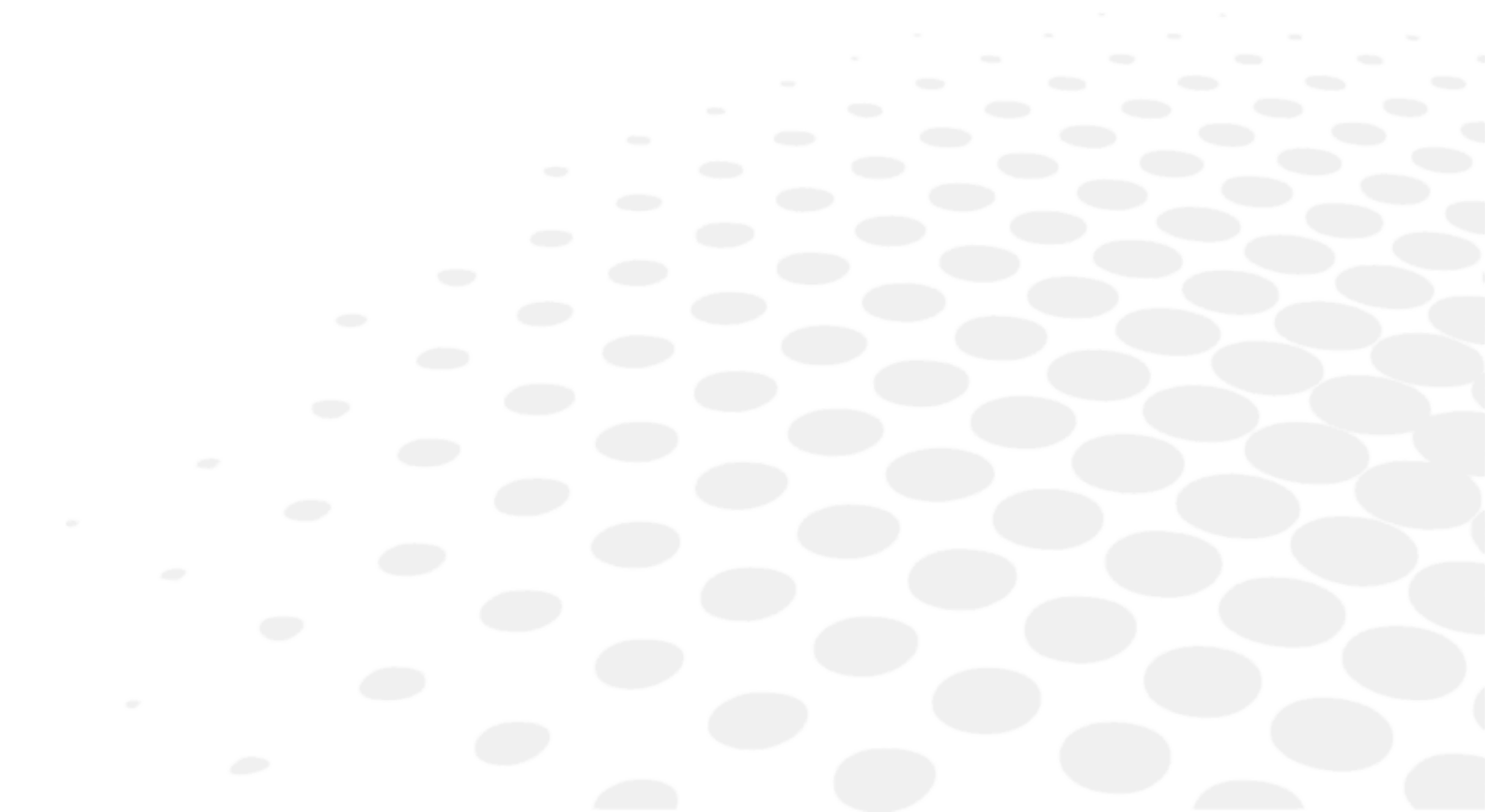
Essilor International

147 rue de Paris, 94220, CHARENTON-LE-PONT

www.essilor.com

Az Essilor előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos a jelen dokumentum tartalmának reprodukálása – akár részben, akár egészben – az adott tartalom bármilyen módon vagy formátumban való közzététele vagy terjesztése érdekében, még akkor is, ha ez ingyenesen történik.

II. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK



1. Rendeltetésszerű használat

a. Rendeltetés

A refrakciós egységek szemészeti szakemberek általi használatra szolgálnak a szemészeti vizsgálatok keretében, egyéb szemészeti műszerekkel (foropterrel, refraktométerrel, keratométerrel, réslámpával) együtt.

b. Használati javallat

Ezek a refrakciós egységeken a páciensekkel és műszerekkel kapcsolatos számos beállítás érhető el, a vizsgálatok ergonómiájának biztosítása érdekében.

2. Várható klinikai előny

Ezek a refrakciós egységek a szemészeti vizsgálat vagy kezelés során támogatást nyújtanak a szemészeti szakemberek és a páciensek számára, valamint lehetővé teszik a pozíció szabályozását.

3. Ellenjavallatok

Nincsenek ismert ellenjavallatok.

Ezek az egységek legfeljebb 150 kg-os testsúlyú betegekkel használhatók.

4. Mellékhatások

Nincsenek ismert mellékhatások.

Kérjük, hogy az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelentsen az essilor-instruments-vigilance@essilor.com címen és az orvostехnikai eszközökkel kapcsolatban illetékes helyi hatóságnak.

5. Célpopuláció

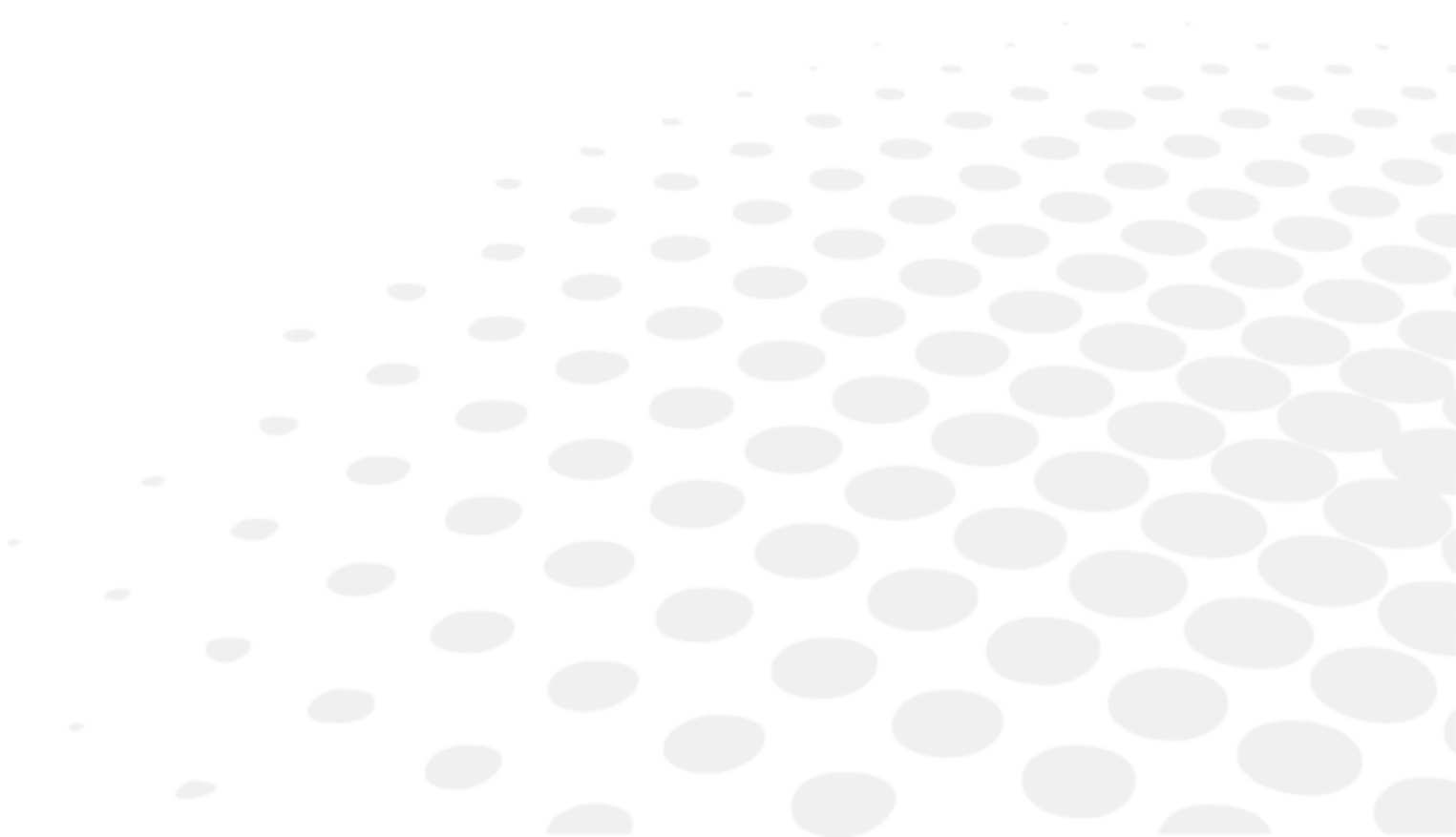
Ezek a refrakciós egységek olyan páciensekkel használhatók, akik rá tudnak ülni a székre, és akiknek a testsúlya nem haladja meg az adott egység maximális teherbírását.

Az OST 250 H és az OST 350 refrakciós egységek kerekesszékes páciensekkel is használhatók.




6. Felhasználói célcsoport

Ezeket az eszközöket kizárólag szemészeti szakemberek használhatják.

III. FIGYELEMFELHÍVÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Meghatározások

SZIMBÓLUM	LEÍRÁS
	Vigyázat: olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely enyhe vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.
	Figyelem: olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.
	Fontos és/vagy hasznos kiegészítő információ a jelen kézikönyv tartalmával kapcsolatban.

2. Termékbiztonság

- A refrakciós egységet csak a jelen útmutatóban megjelölt módon használja.
- A refrakciós egységet 220–230 VAC feszültségű és 50/60 Hz frekvenciájú tápforrással használja (ezen értékek túrés tartományát 10%-ban határozták meg). Ennek figyelmen kívül hagyása az egység súlyos megrongálódását eredményezheti, vagy súlyos személyi sérüléseket okozhat.

a. Használatra vonatkozó óvintézkedések



- Soha ne próbálja meg szétszerelni a műszert. Ez rendellenes működést vagy tüzet okozhat.
- Ha a műszer nem működik megfelelően, ne nyúljon bele. Húzza ki a dugót a fali aljzatból, és vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
- Ha folyadék ömlik a műszerre, vagy idegen anyagok kerülnek bele, húzza ki a dugót a fali aljzatból, és vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
- Rendellenességek (zaj, füst stb.) esetén húzza ki a dugót a fali aljzatból, és vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval. A további használatnál fennáll a tűz vagy a személyi sérülés kockázata.
- A burkolatok törékenyek, ezért a kezelése közben hordott ékszerek, illetve a hosszú körmök megkarcolhatják.
- A fehér burkolatok idővel megsárgulhatnak, ha hosszabb ideig ultrabolya fénynek vannak kitéve.
- Ne helyezze a refrakciós egységet olyan helyre, ahol szivárgó víznek lehet kitéve, illetve ne tegye nedves felületre.
- Telepítés után ne próbálja meg mozgatni a műszerasztalt. Ne húzza a konzolt és a tartóoszlopot, mert ez az egység sérülését okozhatja.
- A műszer technikai telepítését és összeszerelését hivatalos szervizelési szakembernek kell végeznie. A hivatalos szervizelési szakemberektől eltérő személyek által végzett minden beavatkozás a refrakciós egység garanciájának elvesztését eredményezi.
- A vizsgálatok során az egység mozgását az egészségügyi szakembernek állandó felügyelet alatt kell tartania. Az egészségügyi szakembernek gondoskodnia kell róla, hogy mozgás közben ne legyenek olyan akadályok, amelyek sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezető ütközést okozhatnak. Az egészségügyi szakembernek fel kell hívnia a páciens figyelmét arra, hogy ne érjen a kezével az asztalhoz, amikor az asztalt kiindulási pozícióba mozdítják.
- Az egészségügyi szakembernek gondoskodnia kell róla, hogy a széken ülő páciens és az egység mozgatni kívánt asztala között elegendő hely legyen ahhoz, hogy a páciens keze ne érhesse az asztalhoz. A vizsgálat megkezdése előtt az egészségügyi szakembernek lejjebb kell eresztenie a páciens székét és/vagy magasabbra kell emelnie az asztalt.
- A kézi kar kezeléséhez mindig oldja ki a fekete fogantyút, **MIELŐTT** elforgatná a kart, majd zárja a kar rögzítéséhez.



- Ne próbálja megjavítani vagy módosítani a műszert.
- Soha ne próbáljon meg saját maga javításokat végezni a műszer belsejében. Rendellenes működés esetén vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
- 6 év alatti gyermekeknél a refrakciós egység csak a szülők jelenlétében használható.
- A refrakciós egység nem alkalmas levegő/gyúlékony altatógázok, oxigén vagy nitrogén-dioxid/gyúlékony altatógázok jelenléte melletti használatra.
- A terméket tilos használni gyúlékony altatógázok vagy más gyúlékony gázok jelenlétében.

b. Tápforrás



- Ne használjon elosztókat, átalakítókat vagy hosszabbítókábeleket a műszer csatlakoztatásához a hálózatra.
- Győződjön meg róla, hogy a tápkábel a fali aljzathoz és a műszerhez egyaránt megfelelően csatlakoztatva van. Tűzet vagy áramütést okozhat, ha nincs megfelelően csatlakoztatva.
- Rendszeresen tisztítsa meg a tápkábelt, hogy elkerülje a por lerakódását. A piszkos vezeték rendellenes működést vagy tüzet okozhat.
- Ha a műszer használata után a tápkábel felforrósodik, ellenőrizze, hogy nem szennyeződött-e be. Ha nem talál szennyeződések, cserélje ki a tápkábelt egy újra. A további használat fennáll a rendellenes működés vagy a személyi sérülés kockázata.
- A műszert a megfelelő tápfeszültséggel használja. A névleges teljesítménynél nagyobb tápfeszültséggel történő használat rendellenes működést vagy tüzet okozhat.
- Beillesztéskor vagy eltávolításkor a dugótól tartsa a tápkábelt.
- Csak az eszközhöz mellékelt tápkábelt használja.



- Az áramütés kockázatának elkerülése érdekében az eszközt kizárólag földelt elektromos hálózathoz csatlakoztassa.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel földelő kábelét használja, amikor a földelőcsatlakozóhoz csatlakoztatja.
- Ne tegyen kárt a tápkábelben (ne hajtogassa összes, ne helyezzen rá nehéz tárgyakat stb.). Ne módosítsa a tápkábelt. Ha a kábel megsérül (megszakad, leválik a szigetelése stb.), cserélje ki egy újra. A hibás kábel további használat áramütést vagy tüzet okozhat.
- Nedves kézzel ne fogja meg a tápkábel dugaszát. Ez áramütést okozhat.
- Ha hosszabb ideig nem használja a műszert, húzza ki a tápkábelt a fali aljzathoz.

c. Elektromágneses összeférhetőség

Ez az eszköz rádiófrekvenciás (RF) energiát hoz létre, használ és sugározhat. Elektromágneses zavarokat okozhat, ha a berendezést nem a jelen kézikönyvben leírt módon használják.

Az eszközt a gyógyászati villamos készülékekre vonatkozó EN 60601-1-2 szabvány szerinti vizsgálatoknak vetették alá, és megállapították, hogy megfelel az elfogadható határértékeknek. Ezek a határértékek azt jelzik, hogy az eszköz elfogadható védelmet nyújt az elektromágneses zavarokkal szemben, ha a kézikönyvben leírtak szerint használják.

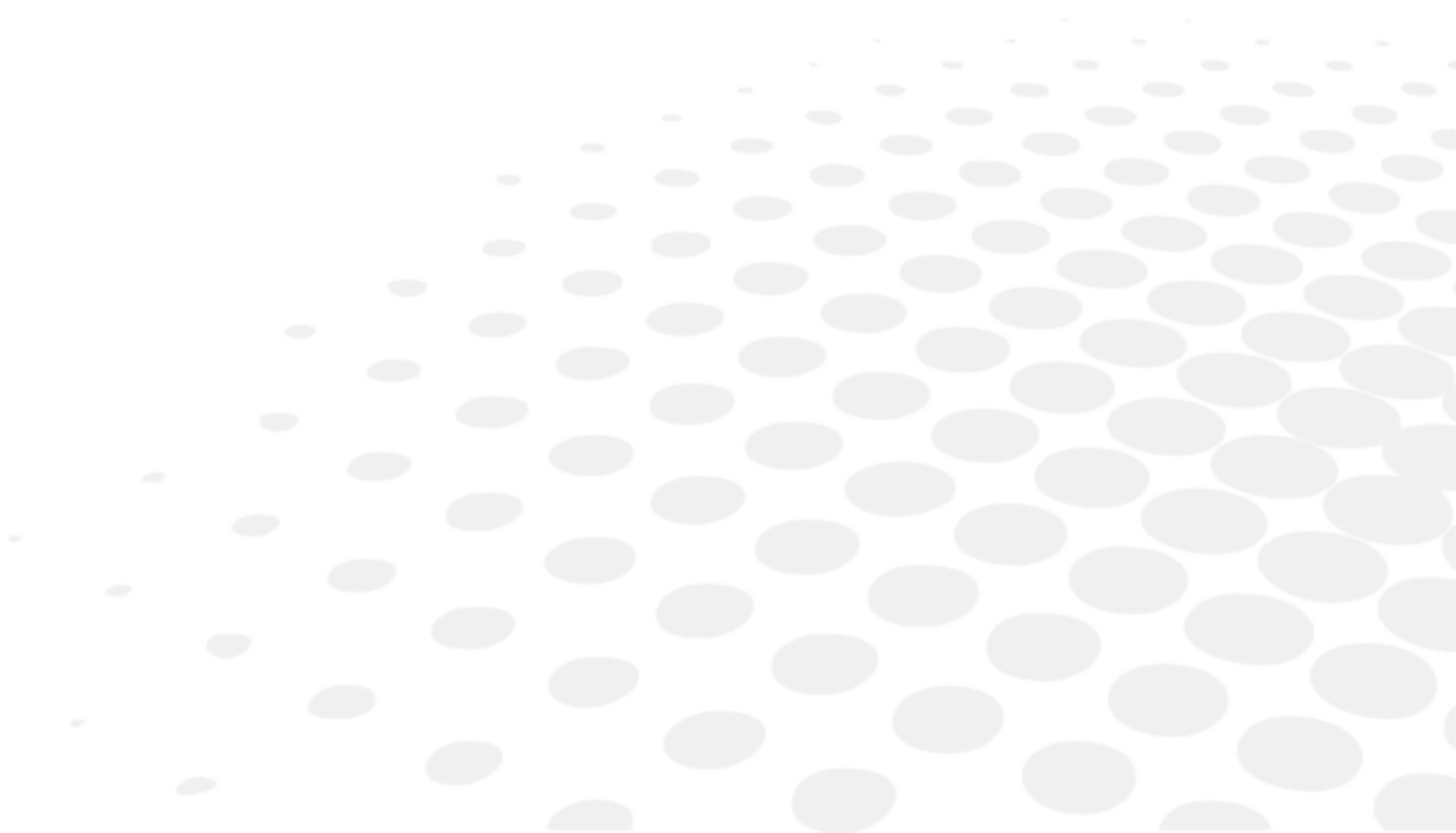
Az eszközt az EN 60601-1-2 szabvány követelményeinek megfelelően tervezték és gyártották. A hordozható és mobil RF kommunikációs eszközök hatással lehetnek rá. Ezért nem szabad más berendezésekkel együtt tárolni.

Az eszközre és az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó további információkért lásd a kézikönyv IX.2. részét.

d. Egyéb

- A refrakciós egység fémváza védőföldeléssel van ellátva. A földelés megbízhatósága ugyanakkor annak a helynek az elektromos tápellátásától függ, ahol az egységet használják. Az egységet földeléssel ellátott aljzathoz kell csatlakoztatni.
- Húzza ki a fő tápkábelt a munkalámpa és a refrakciós egységen található bemenetek csatlakoztatásakor és leválasztásakor.
- Óvatosan ellenőrizze a refrakciós egységet és a tartozékokat, és győződjön meg róla, hogy nem sérültek meg a szállítás során. A szállítás során megsérült refrakciós egység és/vagy tartozékok kérdésében vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
- A refrakciós egység első használata előtt olvassa el figyelmesen, és értse meg a használati útmutatót.
- A használati útmutatót olyan helyen tartsa, ahol a felhasználó gyorsan hozzáférhet.

IV. A TERMÉK BEMUTATÁSA



1. A termék ábrája leírással

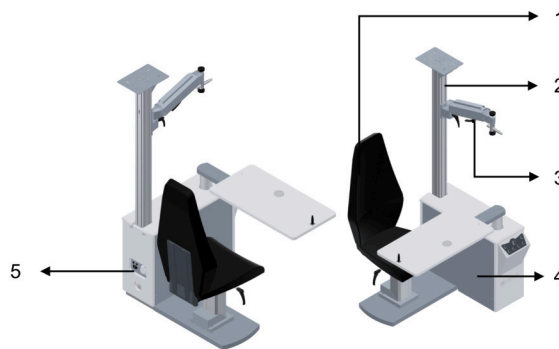
a. OST 100C



Ahol:

1. **Szék:** Az a szék, amelyen a páciens a vizsgálat során ül.
2. **Tartóoszlop:** Egy oszlop, amelyre felszerelhetők a fejlámpa, a vízusvetítő, a manuális foropterkar és egyéb műszerek.
3. **Főegység:** A refrakciós egység fő teste.
4. **Csatlakozóaljzat:** Csatlakozóaljzat egy további műszer számára, 220-230 V~, 50/60 Hz.

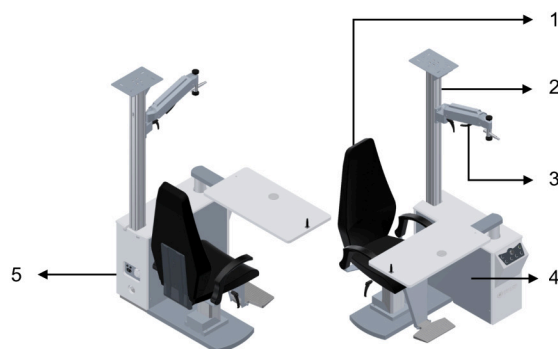
b. OST 100



Ahol:

1. **Szék:** Az a szék, amelyen a páciens a vizsgálat során ül.
2. **Tartóoszlop:** Egy oszlop, amelyre felszerelhetők a fejlámpa, a vízusvetítő, a manuális foropterkar és egyéb műszerek.
3. **Manuális foropterkar:** Az a kar, amelyre a foropter fel van szerelve.
4. **Főegység:** A refrakciós egység fő teste.
5. **Csatlakozóaljzat:** Csatlakozóaljzat egy további műszer számára, 220-230 V~, 50/60 Hz.

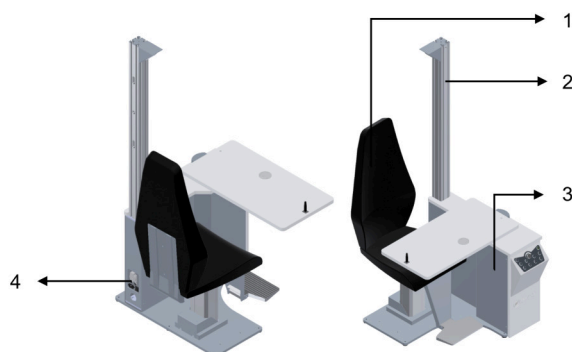
c. OST 150



Ahol:

1. **Szék:** Az a szék, amelyen a páciens a vizsgálat során ül.
2. **Tartóoszlop:** Egy oszlop, amelyre felszerelhetők a fejlámpa, a vízusvetítő, a manuális foropterkar és egyéb műszerek.
3. **Manuális foropterkar:** Az a kar, amelyre a foropter fel van szerelve.
4. **Főegység:** A refrakciós egység fő teste.
5. **Csatlakozóaljzat:** Csatlakozóaljzat egy további műszer számára, 220-230 V~, 50/60 Hz.

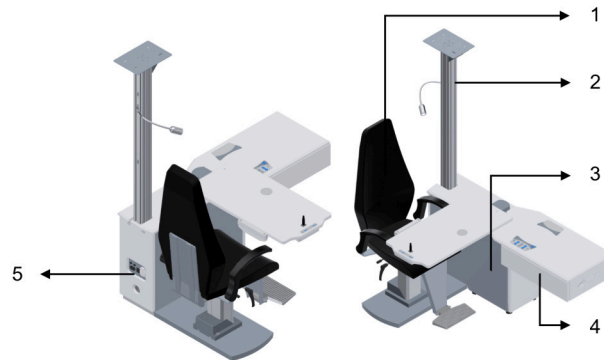
d. OST 250 C



Ahol:

1. **Szék:** Az a szék, amelyen a páciens a vizsgálat során ül.
2. **Tartóoszlop:** Egy oszlop, amelyre felszerelhetők a fejlámpa, a vízusvetítő, a manuális foropterkar és egyéb műszerek.
3. **Főegység:** A refrakciós egység fő teste.
4. **Csatlakozóaljzat:** Csatlakozóaljzat egy további műszer számára, 220-230 V~, 50/60 Hz.

e. OST 250



Ahol:

1. **Szék:** Az a szék, amelyen a páciens a vizsgálat során ül.
2. **Tartóoszlop:** Egy oszlop, amelyre felszerelhetők a fejlámpa, a vízusvetítő, a manuális foropterkar és egyéb műszerek.
3. **Főegység:** A refrakciós egység fő teste.
4. **Fiók:** A próbalencse szett vagy a tartozékok tárolására szolgáló fiók.
5. **Csatlakozóaljzat:** Csatlakozóaljzat egy további műszer számára, 220-230 V~, 50/60 Hz.

f. OST 250 H



Ahol:

1. **Szék:** Az a szék, amelyen a páciens a vizsgálat során ül.
2. **Tartóoszlop:** Egy oszlop, amelyre felszerelhetők a fejlámpa, a vízusvetítő, a manuális foropterkar és egyéb műszerek.
3. **Főegység:** A refrakciós egység fő teste.
4. **Fiók:** A próbalencse szett vagy a tartozékok tárolására szolgáló fiók.
5. **Csatlakozóaljzat:** Csatlakozóaljzat egy további műszer számára, 220-230 V~, 50/60 Hz.

g. OST 350



Ahol:

1. **Szék:** Az a szék, amelyen a páciens a vizsgálat során ül.
2. **Tartóoszlop:** Egy oszlop, amelyre felszerelhetők a fejlámpa, a vízusvetítő, a manuális foropterkar és egyéb műszerek.
3. **Tripla asztal:** Tripla forgó asztal, amely három szemészeti műszer egyidejű hordozására alkalmas.
4. **Fiók:** A próbalencse szett vagy a tartozékok tárolására szolgáló fiók.
5. **Főegység:** A refrakciós egység fő teste.
6. **Csatlakozóaljzat:** Csatlakozóaljzat egy további műszer számára, 220-230 V~, 50/60 Hz.

h. Standard funkciók

Standard funkciók	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Rögzített háttámlájú szék	✓	✓	✓	✓	NA	NA	NA
Teljesen hátradönthető háttámlájú szék	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓
360°-ban elforgatható szék	✓	✓	✓	NA	✓	✓	✓
Állítható magasságú motoros szék	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Külön alaplemez	✓	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Kerekes székhez alkalmas	NA	NA	NA	NA	NA	✓	✓
5 W-os LED fejlámpa	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Flexibilis közellátás lámpa	Opcionális	Opcionális	Opcionális	Opcionális	✓	✓	✓
Lábtartós szék	✓	Opcionális	✓	✓	✓	✓	✓
Kartámaszos szék	Opcionális	Opcionális	✓	Opcionális	✓	✓	✓
Manuális kar	Opcionális	✓	✓	Opcionális	Opcionális	Opcionális	Opcionális
Csúszóasztal	NA	✓	✓	✓	✓	✓	Forgó
Mini billentyűzet a csúszóasztalon	NA	NA	NA	NA	✓	✓	NA
Mini billentyűzet a forgóasztalon	NA	NA	NA	NA	NA	NA	✓
Állítható magasságú elektromos asztal	NA	NA	NA	✓	✓	✓	✓
Vízusvetítő lemez a profilon	Opcionális	✓	✓	Opcionális	✓	✓	Opcionális
Projektorkar lemez	Opcionális	Opcionális	Opcionális	Opcionális	Opcionális	Opcionális	✓

Oszlop tartozéktartó	Opcionális	Opcionális	Opcionális	Opcionális	Opcionális	✓	✓
Mechanikus fék	NA	✓	✓	NA	✓	NA	NA
Elektromágneses fék	NA	NA	NA	✓	NA	✓	✓
Pedál a szék emeléséhez	NA	NA	NA	Opcionális	Opcionális	Opcionális	✓
Általános álltartó	NA	Opcionális	Opcionális	Opcionális	✓	✓	Opcionális
Szimpla fiók	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓

2. Tartozékok listája

a. Standard

- Használati útmutató

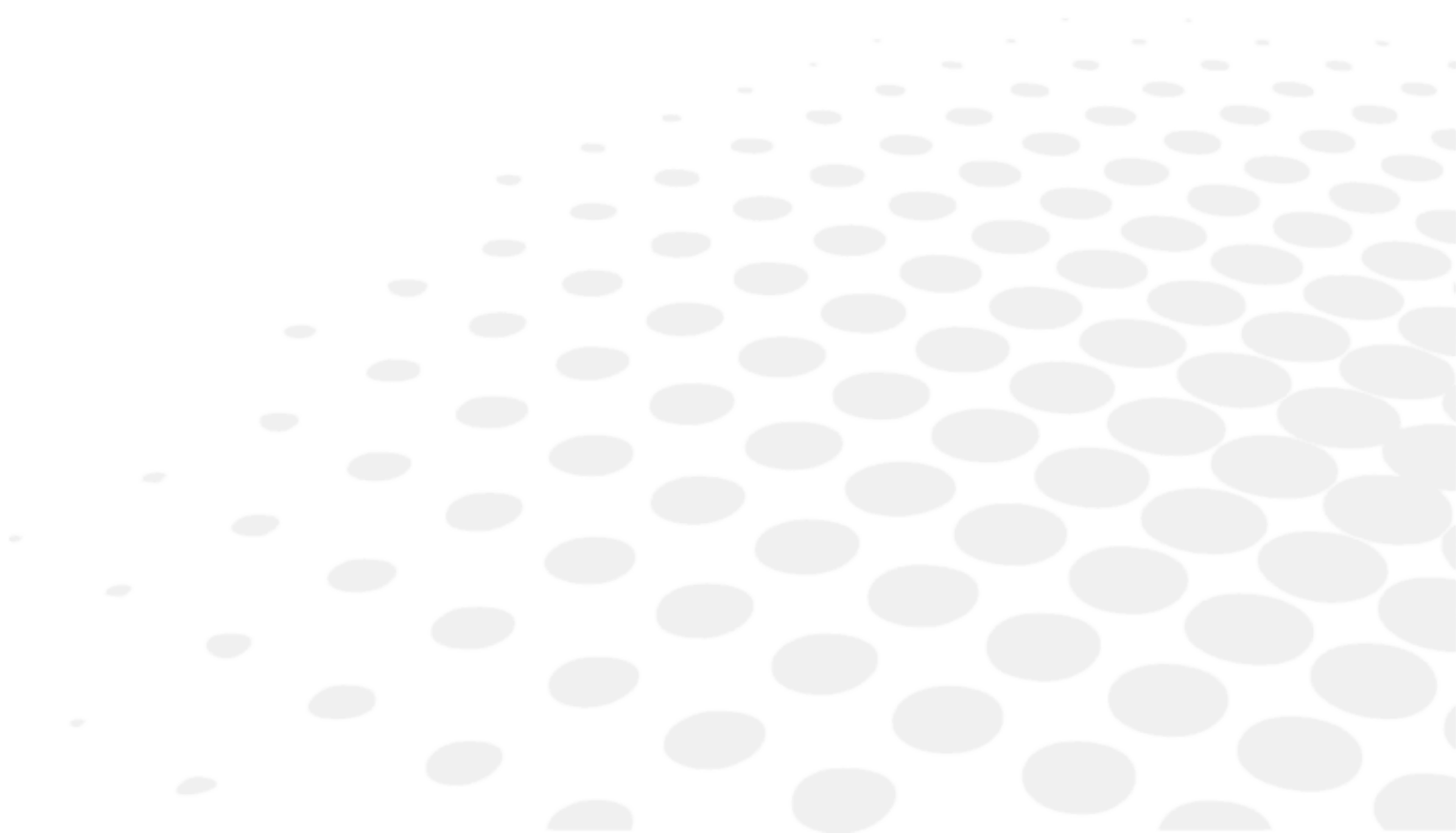
b. Opcionális

Opcionális tartozékok	Referenciaszám	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Manuális kar	OST012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Távtartó	OST046	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
OST oszlop tartozéktartó	OST047	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Monitortartó kar	OST048	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lábtartós szék	OST109	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Kartámaszos szék	OST110	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Flexibilis közellátás lámpa	OST127	✓	✓	✓	✓	NA	NA	NA
Projektorkar lemez	OST202	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Flexibilis közellátás lámpa	OST208	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Általános álltartó	OST210	NA	✓	✓	✓	✓	✓	NA
Kettős oszlop	OST254	NA	NA	NA	NA	✓	✓	NA
Székpedál	OST371	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Dupla fiók polccal	OST376	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Motoros kar	OST380	✓	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Mini motoros kar	OST380C	NA	NA	NA	✓	NA	NA	NA
Mobil tripla fiók	OST381	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Mobil dupla fiók	OST382	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

c. Levehető alkatrészek

- Tápkábel (2,5 m)

V. ÜZEMELTETÉSI ADATOK





- A műszert hivatalos szervizelési szakembernek kell telepítenie. A műszer telepítéséhez vagy a csatlakoztatás módosításához vegye fel a kapcsolatot Essilor forgalmazójával.
- Tartsa be az alábbi óvintézkedéseket:
 - Ne telepítse a műszert olyan helyre:
 - Ahol por vagy szennyeződés halmozódik fel,
 - Ahol közvetlen napfénynek van kitéve,
 - Amely oxigénben gazdag,
 - Amelyet szélsőséges hőmérsékletek és páratartalom jellemez,
 - Ami erős rázkódásoknak vagy hirtelen ütődéseknek lehet kitéve.
- Ne használja a műszert gyúlékony érzéstelenítőkkel vagy gyúlékony anyagokkal együtt

1. Az eszköz üzembe helyezése

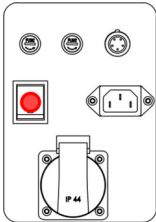
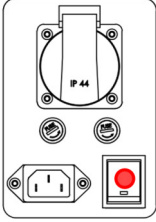
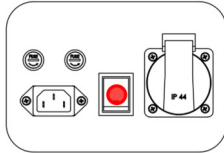


Kérésre telepítési kézikönyvek érhetők el az Essilor helyi technikai csapatai számára.



Az Essilor minden felelősséget elhárít abban az esetben, ha a termék telepítését nem az Essilor által kiképzett hivatalos szervizelési szakember végzi el helytelenül.

2. Az eszköz [On/Off] be- és kikapcsolása

OST 100 C	OST 250 C	OST 100 / OST 150 / OST250 / OST250 H / OST 350
		



Ellenőrizze, hogy az eszköz csatlakoztatva legyen.

A be- és kikapcsolás a fent piros színnel jelölt bekapcsoló gomb megnyomásával hajtható végre.

3. Csatlakoztatás más műszerekhez

Az OST olyan tartozékokhoz csatlakoztatható, mint például:

- Manuális kar
- Távtartó
- Oszlop tartozéktartó
- Monitortartó kar
- Lábtartós szék
- Kartámaszos szék
- Flexibilis közellátás lámpa
- Projektorkar lemez
- Általános álltartó
- Kettős oszlop
- Székpedál
- Dupla fiók polccal
- Motoros kar
- Mini motoros kar






- Mobil tripla fiók
- Mobil dupla fiók

Az egyéb műszerek esetében a technikai telepítést és összeszerelést hivatalos szervizelési szakembernek kell végeznie. Részletekért forduljon a helyi forgalmazóhoz.

VI. AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA













1. OST 100C

Billentyűzet	Vezérlő	Leírás
		Be-/kikapcsolás
		Szék fel/le vezérlése
		(Opcionális) motoros karvezérlés
		Közellátó lámpa vezérlése

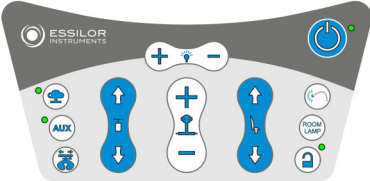










2. OST 100, OST 150



Billentyűzet	Vezérlő	Leírás
		Be-/kikapcsolás
		Lámpa fényének vezérlése
		Projektor vezérlése
		Kiegészítő eszköz vezérlése
		Szék fel/le vezérlése
		Réslámpa fényének vezérlése

3. OST 250 C

Billentyűzet	Vezérlő	Leírás
		Be-/kikapcsolás
		Lámpa fényének vezérlése
		Projektor vezérlése
		Kiegészítő eszköz vezérlése
		Szék fel/le vezérlése
		Réslámpa fényének vezérlése
		Elektromágnes vezérlése
		Asztal fel/le vezérlése
		(Opcionális) Motoros karvezérlés

4. OST 250, OST 250 H, OST 350

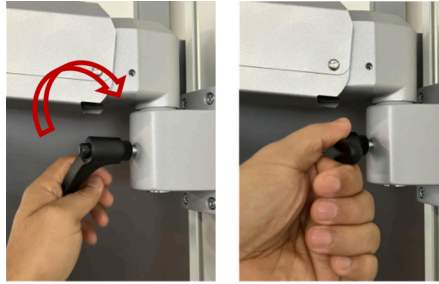
Billentyűzet	Vezérlő	Leírás
		Be-/kikapcsolás
		Szabályozható fejlámpa vezérlése
		Projektor vezérlése
		Kiegészítő eszköz vezérlése
		(Opcionális) Motoros karvezérlés
		Közellátó lámpa vezérlése
		Szobalámpa vezérlése
		Elektromágnes vezérlése
		Szék fel/le vezérlése

		Asztal fel/le vezérlése
		Részlámpa fényének vezérlése



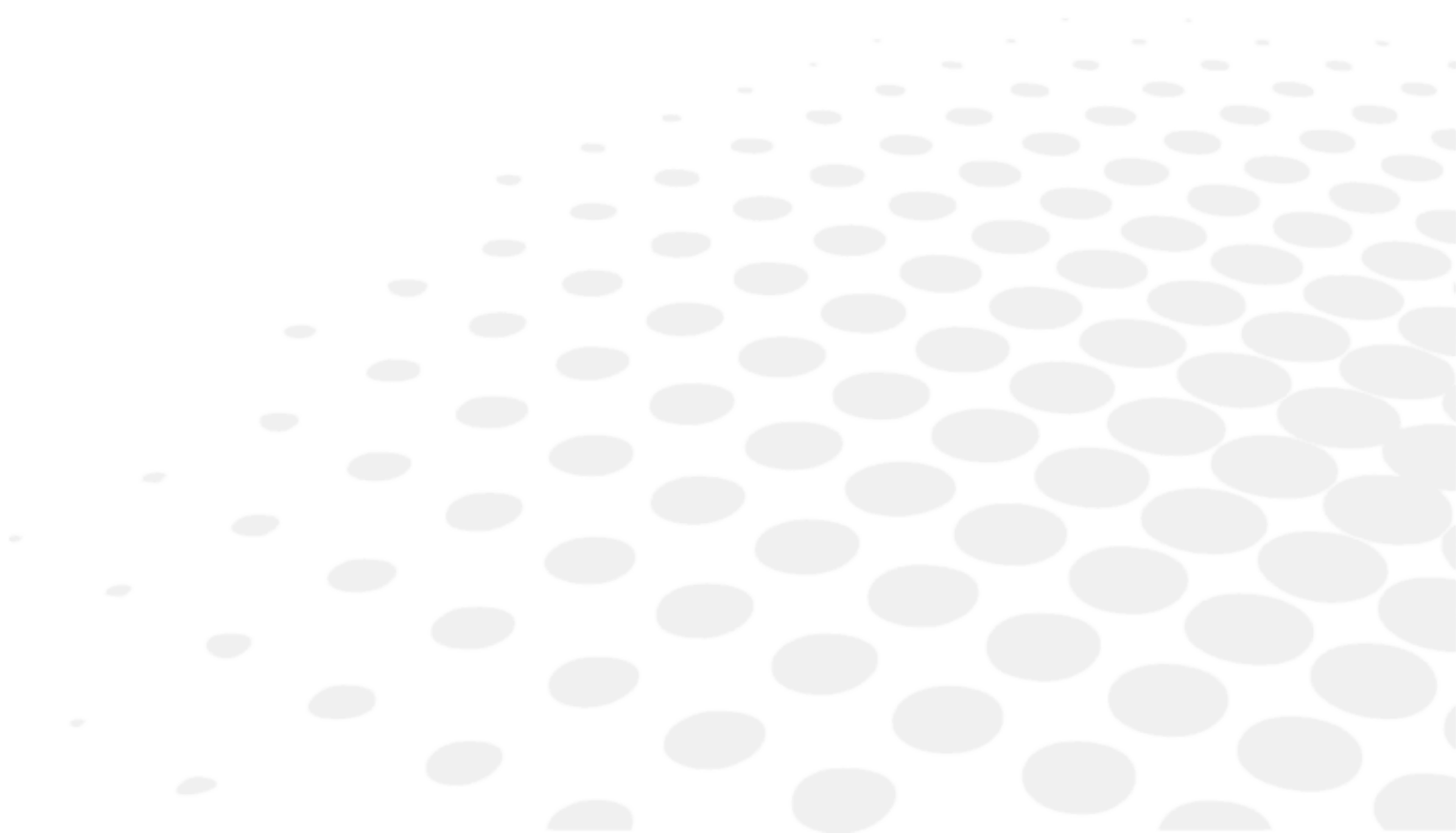
Emlékeztető és bevált gyakorlatok

A kézi kar kezeléséhez mindig oldja ki a fekete fogantyút, MIELŐTT elforgatná a kart, majd zárja a kar rögzítéséhez.



A fogantyú a kartartóba van csavarozva. Zárt helyzetben a csavar menetes vége megakadályozza a kar forgatását. Ha a fogantyút nem oldják ki a kar elforgatása előtt, a csavar elkopik.

VII. KARBANTARTÁS





- A műszer biztonságának és teljesítményének biztosítása érdekében minden karbantartási műveletet – hacsak a jelen kézikönyv másként nem rendelkezik – képzett karbantartó szakembereknek kell elvégezniük.
- Ha az eszközön szennyeződések láthatók, olyan gyakran tisztíthatja, amilyen gyakran csak szeretné (lásd alább a konkrét tisztítási módszereket).

1. Tárolási és kezelési feltételek



Tartsa be az alábbiakban felsorolt üzemeltetési, tárolási és szállítási feltételeket.
 Kerülje a kondenzációt okozó körülményeket.

	Hőmérséklet	Páratartalom	Légnyomás
Használat	[+20°C; +30°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
Tárolás	[0°C; +40°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
Szállítás	[-10°C; +50°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]

2. Tisztítási utasítások



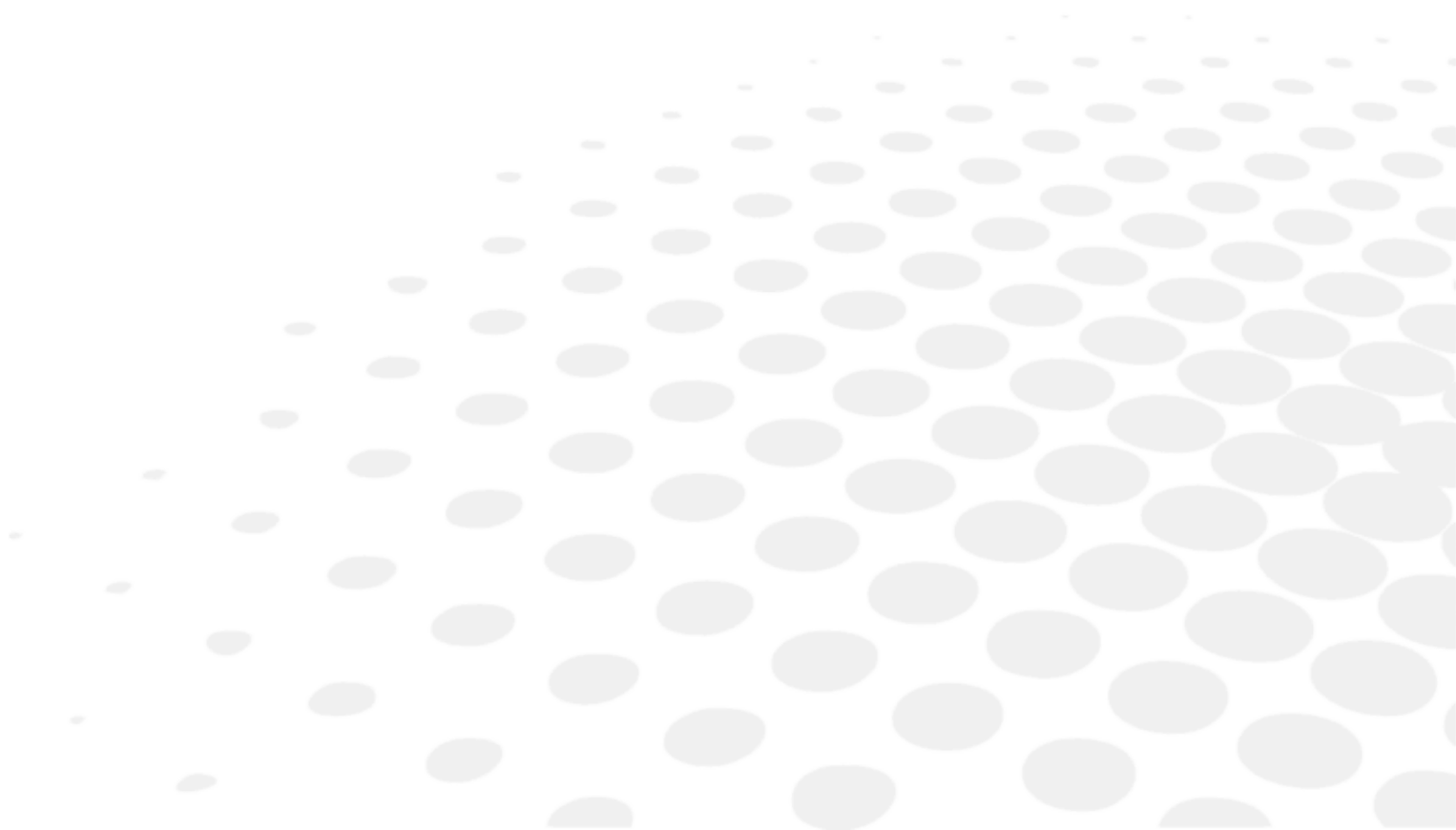
Soha ne használjon alkohol-xilolt és hasonló folyékony tisztítószer a refrakciós egység székének és a fából készült rész tisztításához. Ezek a tisztítóanyagok károsíthatják a műanyag és fa felületeket.



Az esetleges incidensek elkerülése érdekében tisztítás előtt válassza le az eszközt a hálózatról.

- Tisztítás előtt feltétlenül kapcsolja ki az eszközt a bekapcsoló gomb megnyomásával, és húzza ki a tápkábelt.
- A refrakciós egység fa és fém részeit tiszta, nedves ruhával tisztíthatja meg.

VIII. HIBA ÉS HIBAEELHÁRÍTÁS



Probléma észlelése esetén a megfelelő intézkedések megismerése érdekében tekintse meg az alábbi táblázatot.

Hibajelenségek	Okok és megoldások
A refrakciós egység nem működik. A billentyűzet LED jelzőfénye nem kapcsol be.	<p>Az egység nem kap tápellátást</p> <ul style="list-style-type: none"> A fali aljzat, amelyre a műszer csatlakoztatva van, meghibásodott. Hívjon hivatásos villanyszerelőt a fali aljzat megvizsgálása érdekében. Az asztal tápkábele sérült (rongálódás vagy szakadás látható jelei). Tartalék tápkábel a hivatalos forgalmazótól szerezhető be. Ellenőrizze a műszer hátsó részén található üvegbiztosítékot. Cserélje ki az ugyanolyan jellemzőkkel rendelkező biztosítékokkal. Tartalék biztosítékok a hivatalos forgalmazótól szerezhetők be. <p>A billentyűzet nem működik</p> <ul style="list-style-type: none"> Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.
A fejlámpa nem működik	<p>A fejlámpa izzója kiégett</p> <ul style="list-style-type: none"> Kapcsolja ki az eszközt, válassza le a táphálózatról, és cserélje ki az izzót. Tartalék izzók a hivatalos forgalmazótól szerezhetők be.

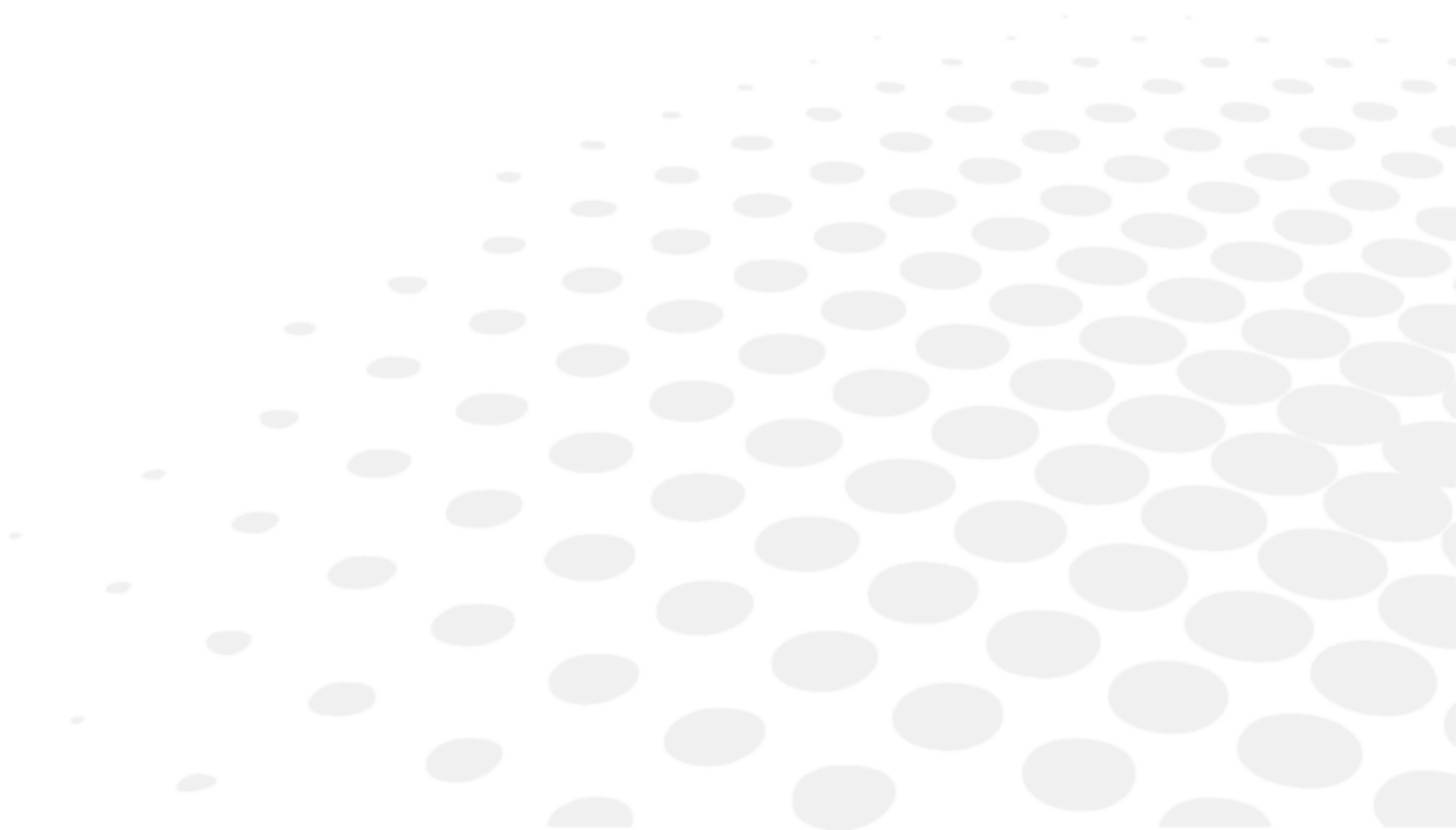
Ha a probléma a fenti lépések megtétele után sem nem oldódik meg, azonnal vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval. Az Essilor képzésben részesítette a forgalmazóját.



Az adattábla alapján közölje a következő információkat:

- Műszer neve: OST XXX
- Sorozatszám: 7 számjegyből álló karaktorsor az adattáblán
- A hiba részletes ismertetése

IX. MŰSZAKI LEÍRÁS



Az OST egy I. osztályú orvostechnikai eszköz ((EU) 2017/745 rendelet).

Az eszköz alapvető UDI azonosítója: 3615020000001OST0000000DX.

1. Műszaki adatok

a. A termék élettartama

Az eszköz és az eszköz alkatrészeinek várható élettartama 10 év.

b. A termék méretei és tömege

Méreték

Méreték	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Magasság	195 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	180 cm
Szélesség	Készülék ház: 50 cm Szék: 50 cm	160 cm	160 cm	140 cm	175 cm	180 cm	175 cm
Mélység	Készülék ház: 67,5 cm Szék: 89 cm	130 cm	130 cm	118,5 cm	142 cm	160 cm	185 cm

Tömeg

Tömeg	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Teljes tömeg	160 kg	190 kg	200 kg	245 kg	235 kg	375 kg	360 kg

c. LED specifikációk

OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C esetében

- W: 4,5 W
- Im: 350 lm
- T[Kelvin]: 2700 K = meleg fehér
- V . Hz: 220-240 V~ . 50/60 Hz
- Típus: GU10

OST 250, OST 250 H, OST 350 esetében

- W: 4,5 W szabályozható
- Im: 350 lm
- T[Kelvin]: 2700 K = meleg fehér
- V . Hz: 220-240 V~ . 50/60 Hz
- Típus: GU10

d. Zajszint

OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C esetében

- Környezeti: 45 dB
- Maximális expozíció: 53 dB

OST 250, OST 250 H, OST 350 esetében

- Környezeti: 48,2 dB
- Maximális expozíció: 58,2 dB

e. A termék elektromos adatai

OST 100C esetében

- Tápellátás: 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Biztosíték: 8 Amper
- Érintésvédelmi osztály: 1. osztály, B típus

OST 100, OST 150, OST 250 C, OST 250, OST 250 H esetében

- Tápellátás: 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Biztosíték: 8 Amper
- Asztal villamos kimenete: 0-6-12 VAC szabályozható és 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Érintésvédelmi osztály: 1. osztály, B típus

OST 350 esetében

- Tápellátás: 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Biztosíték: 10 Amper
- Asztal villamos kimenete: 0-6-12 VAC szabályozható és 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Érintésvédelmi osztály: 1. osztály, B típus

f. Fogyasztás

Modell	Volt	Amper	Volt Amper	Watt	Kilowatt
OST 100 C	220 V	0,90 A	140 VA	200 W	1,58 KWH
OST 100/OST 150	220 V	0,90 A	140 VA	200 W	1,58 KWH
OST 250 C	220 V	1,00 A	200 VA	220 W	1,55 KWH
OST 250	220 V	0,6 A	120 VA	135 W	1,45 KWH
OST 250 H	220 V	0,7 A	130 VA	160 W	1,50 KWH
OST 350	220 V	1,05 A	210 VA	225 W	1,60 KWH

g. IP-besorolás

IP20

h. Műszaki adatok

	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Csúszóasztal teherbírása	NA	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20+20 kg
Szék teherbírása	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg
Kézzel rögzített szék	360°-os forgás	360°-os forgás	360°-os forgás	Fix	360°-os forgás	360°-os forgás	360°-os forgás
Szék lökete	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Székmotor	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC
Asztal lökete	NA	NA	NA	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Asztalmotor	NA	NA	NA	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC

2. Elektromágneses kompatibilitás

Ebben a fejezetben megtalálja azokat az információkat, amelyek szükségesek ahhoz, hogy az eszközt az elektromágneses összeférhetőség szempontjából a legjobb feltételek mellett telepítse és helyezze üzembe.



- Az alábbiakban felsorolt valamennyi információ az IEC60601-1-2 szabvány 4. kiadásában meghatározott normatív követelményeken alapul, amelyeknek a gyógyászati villamos készülékek gyártóinak eleget kell tenniük.
- Az eszköz megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó alkalmazandó szabványoknak, a felhasználónak azonban gondoskodnia kell róla, hogy az elektromágneses interferencia ne jelentsen további kockázatot, például rádiófrekvenciás adók vagy más elektronikus eszközök esetében.
- Az eszköz különböző kábeleit el kell választani egymástól.
- Bizonyos típusú mobil távközlési eszközök, például a mobiltelefonok zavarhatják az eszközt. Ezért be kell tartani az ajánlott szeparációs távolságokat.
- Az eszközt nem szabad más eszköz közelében használni, illetve más eszközre helyezni. Ha ez nem kerülhető el, akkor használat előtt ellenőrizni kell a megfelelő működését a használati körülmények között. A gyártó által meghatározott vagy cserealkatrészként értékesített tartozékoktól eltérő tartozékok használata az eszköz kibocsátásának növekedését vagy a zavartűrés csökkenését eredményezheti.
- Ha az eszköz működése megszakad, állítsa vissza az eszközt, és kezdje újra a vizsgálatot az elejétől. Ne használja a korábbi adatokat a rendelvény elkészítéséhez.

Útmutatás és gyártó nyilatkozat - elektromágneses kibocsátások

Az eszközt az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben kell üzemeltetni. Az eszköz felhasználójának vagy vásárlójának gondoskodni kell, hogy a használat ilyen környezetben történjen.

Kibocsátási teszt	Megfelelőség	Elektromágneses környezet – útmutató
RF-kibocsátás: CISPR 11	1. csoport	Az eszköz csak a belső működéséhez alkalmaz rádiófrekvenciás energiát. Ezért a rádiófrekvenciás kibocsátása nagyon alacsony, és nem valószínű, hogy zavart okoz a közelben lévő elektronikus berendezésekben.
RF-kibocsátás: CISPR 11	B osztály	Az eszköz bármilyen létesítményben használható, beleértve a háztartásokat és a lakóépületként használt épületeket ellátó kifesztültségű villamos közműrendszerre közvetlenül csatlakoztatott létesítményeket is.
Harmonikus kibocsátás – IEC 61000-3-2	„A” osztály	
Feszültségingadozások / flicker-kibocsátások – IEC 61000-3-3	Kompatibilis	

Útmutatás és gyártói nyilatkozat – elektromágneses zavartűrés


Az eszközt az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben kell üzemeltetni. Az eszköz felhasználójának vagy vásárlójának gondoskodni kell, hogy a használat ilyen környezetben történjen.

Zavartűrésési teszt	IEC 60601 tesztszint	Megfelelési szint	Elektromágneses környezet – útmutató
Elektrosztatikus kisülés (EB) – IEC 61000-4-2	+ 8 kV érintkezés + 15 kV levegő	+ 8 kV érintkezés + 15 kV levegő	Fa, beton vagy kerámialap borítású padló szükséges. Ha a padló szintetikus anyaggal van burkolva, akkor a relatív páratartalomnak legalább 30%-nak kell lennie. 30-nak kell lennie.
Gyors villamos tranzien/burst – IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz	± 2 kV 100 kHz	A város közüzemi áramellátás minőségének meg kell felelnie a kórházi környezet esetén jellemző minőségnek.
Impulzusokkal szembeni ellenállás – IEC 61000-4-5	0,5–1 kV fázis–fázis 0,5–1–2 kV fázis–föld	+0,5–1 kV fázis–fázis 0,5–1–2 kV fázis–föld	A város közüzemi áramellátás minőségének meg kell felelnie a kórházi környezet esetén jellemző minőségnek.
Feszültségletörések, rövid idejű feszültségkimaradások és feszültségváltozások a hálózati vezetékben – IEC 61000-4-11	%0 U_T ; 0,5 ciklus 0° 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 335° mellett, %70 U_T ; 25 ciklus %0 U_T ; 1 ciklus %0 U_T ; 250 ciklus	+0,5–1 kV fázis–fázis 0,5–1–2 kV fázis–föld %0 U_T ; 0,5 ciklus 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 335° mellett, %70 U_T ; 25 ciklus %0 U_T ; 1 ciklus %0 U_T ; 250 ciklus	A város közüzemi áramellátás minőségének meg kell felelnie a kórházi környezet esetén jellemző minőségnek.
Hálózati frekvenciás (50/60 Hz) mágneses tér – IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz	30 A/m, 50 Hz	A hálózati frekvenciás mágneses mezőknek meg kell felelniük a kórházi környezet esetén jellemző szinteknek.

MEGJEGYZÉS: Az U_T értéke a vizsgálati szint alkalmazása előtti hálózati váltakozó feszültség.

A szállítható és hordozható RF kommunikációs készülékek és a termék között javasolt szeparációs távolságok

Az eszközt az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben kell üzemeltetni. Az eszköz felhasználójának vagy vásárlójának gondoskodni kell, hogy a használat ilyen elektromágneses környezetben történjen.

Zavartűrésési teszt	IEC 60601 tesztszint	Megfelelési szint	Elektromágneses környezet – útmutató
Vezetett RF – IEC 61000-4-6	150 kHz–80 MHz, 3 V rms, 80% AM (1 kHz) (6 Vrms az ISM sávok esetében)	3 V _{hatékonyság}	A hordozható és mobil RF kommunikációs készülékeket nem szabad a Model 005 rendszerhez, illetve annak bármely részéhez (a kábeleket is beleértve) közelebbi helyen működtetni, mint az adó frekvenciájára vonatkozó egyenletből kiszámított szeparációs távolság. Ajánlott szeparációs távolság $d = 1,16 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 0,15 MHz – 80 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 80 MHz – 2,7 GHz Ahol a P az adó wattban (W) megadott, gyártó szerinti maximális kimeneti teljesítménye és a d a méterben (m) megadott ajánlott szeparációs távolság.
Sugárzott RF – IEC 61000-4-3	80 MHz – 2700 MHz, 3 V/m, 80% AM (1 kHz)	3 V/m	A rögzített rádiófrekvenciás adók elektromágneses helyszíni felmérés alapján megállapított sugárzott térerősségének kisebbnek kell lennie az egyes frekvenciatartományok megfelelési szintjénél. A következő szimbólummal ellátott készülékek közelében zavar léphet fel. 

1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz-es és 800 MHz-es frekvenciákon a magasabb frekvenciatartomány érvényes.
2. MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy ezek az útmutatások nem alkalmazhatók minden helyzetre. Az elektromágneses hullámok terjedése függ az építmények, tárgyak és emberek elnyelőképességétől és visszaverő-képességétől.

^a A 150 KHz–80 MHz, 6,765–6,795 MHz, 13,553–13,567 MHz, 26,957–27,283 MHz és 40,66–40,70 MHz közötti ISM (ipari, tudományos és orvosi) sávok.

^b A 150 KHz–80 MHz és a 80 MHz–2,5 GHz frekvenciatartományban az ISM frekvenciasáv megfelelési szintjeinek célja a mobil/hordozható kommunikációs berendezéseknek a betegterületre történő véletlenszerű bevitelle által okozott zavarok lehetőségének csökkentése. Ezért ezekben a frekvenciatartományokban az adókészülékek ajánlott szeparációs távolságának kiszámításához használt képletben egy további 10/3-as tényezőt is figyelembe kell venni.

^c a rögzített adók, mint a (mobil/vezeték nélküli) rádiótelefonok bázisállomásai, a földi mobil rádiók, az amatőr rádiók, az AM és FM rádióadók és a televíziós műsorszórás sugárzott térerőssége elméleti úton nem határozható meg pontosan. Az rögzített RF-adóktól származó elektromágneses környezet értékeléséhez helyszíni elektromágneses vizsgálatra van szükség. Ha a Model 005 használati helyén mért térerősség meghaladja a fent megjelölt RF-megfelelési szintet, akkor szükség van az ET berendezés (vagy ET rendszer) megfelelő működésének megfigyelésére. Ha rendellenes működés figyelhető meg, további intézkedések válhatnak szükségessé, mint például a Model 005 irányának megváltoztatása vagy áthelyezése.

^d a 150 kHz-től 80 MHz-ig terjedő frekvenciatartomány felett a térerősségnek 1 v/m-nél kisebbnek kell lennie.

3. Ártalmatlanítás



Az eszközt az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU és az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvekkel összhangban kell ártalmatlanítani.

Amikor élettartama végére ér, akkor az eszközt nem szabad a háztartási szemét közé dobni. Az önkormányzat által működtetett hulladékkezelő központban vagy az ilyen szolgáltatást nyújtó kiskereskedőknél kell leadni.

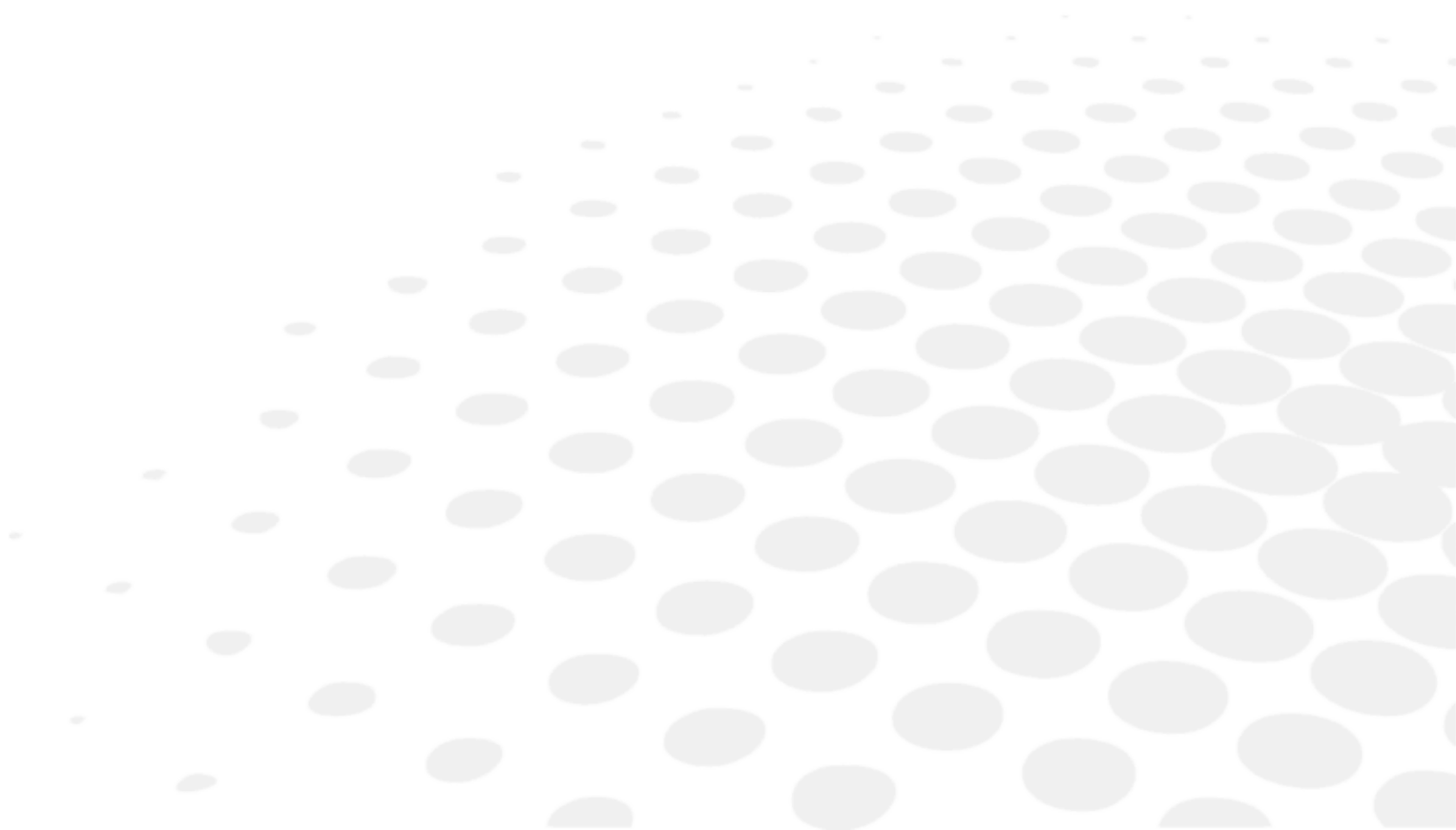
Az elektromos eszközök szelektív ártalmatlanítása lehetővé teszi a környezet vagy az emberi egészség nem megfelelő ártalmatlanítás által okozott károsításának megelőzését, valamint a bennük található anyagok újrafeldolgozását energia- és erőforrás-takarékosság érdekében.

Az eszköz címkéjén egy kerek szemetet ábrázoló piktogram látható. Ez az élettartamuk végét elérő/használatból kivett elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtésére és ártalmatlanítására vonatkozó kötelezettségre hívja fel a figyelmet.







- A felhasználónak figyelembe kell vennie a teljes berendezés vagy az egyes alkatrészek nem megfelelő ártalmatlanításának környezetre vagy emberi egészségre gyakorolt potenciálisan káros hatásait.
- A veszélyes anyagok környezetbe jutásának elkerülése és a természeti erőforrások megőrzésének ösztönzése érdekében a gyártó megkönnyíti a készülék és alkatrészeinek újrafelhasználását, hasznosítását és újrafeldolgozását abban az esetben, ha a felhasználó a műszer élettartama végén ártalmatlanítani kívánja a terméket. A műszer ártalmatlanítása előtt figyelembe kell venni az európai és nemzeti előírások követelményeit.
- Ne dobja a műszert a háztartási hulladék közé, hanem külön, az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására szakosodott cégnél vagy a hulladékgyűjtésért felelős helyi közigazgatási szervnél adja le.
- A szállító vagy a gyártó köteles visszavenni a régi berendezést.
- A technológiai berendezések hulladékait kezelő konzorciumhoz való csatlakozással a gyártó fedezi a használt műszer kezelésének és újrafeldolgozásának költségeit.
- A gyártó vállalja, hogy a felhasználó rendelkezésére bocsátja az eszközben található veszélyes anyagokkal és az újrafeldolgozásuk módszereivel kapcsolatos valamennyi információt, és tájékoztatja a felhasználót a használt berendezések újrafeldolgozásának lehetőségéről. A törvény súlyos szankciókat ír elő jogsértés esetén.















X. SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



1. A dokumentumban















SZIMBÓLUM	LEÍRÁS
	Vigyázat: olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely enyhe vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülük el.
	Figyelem: olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülük el.
	Fontos és/vagy hasznos kiegészítő információ a jelen kézikönyv tartalmával kapcsolatban.
	Tippek: gyakorlati tanácsok.

2. A készüléken

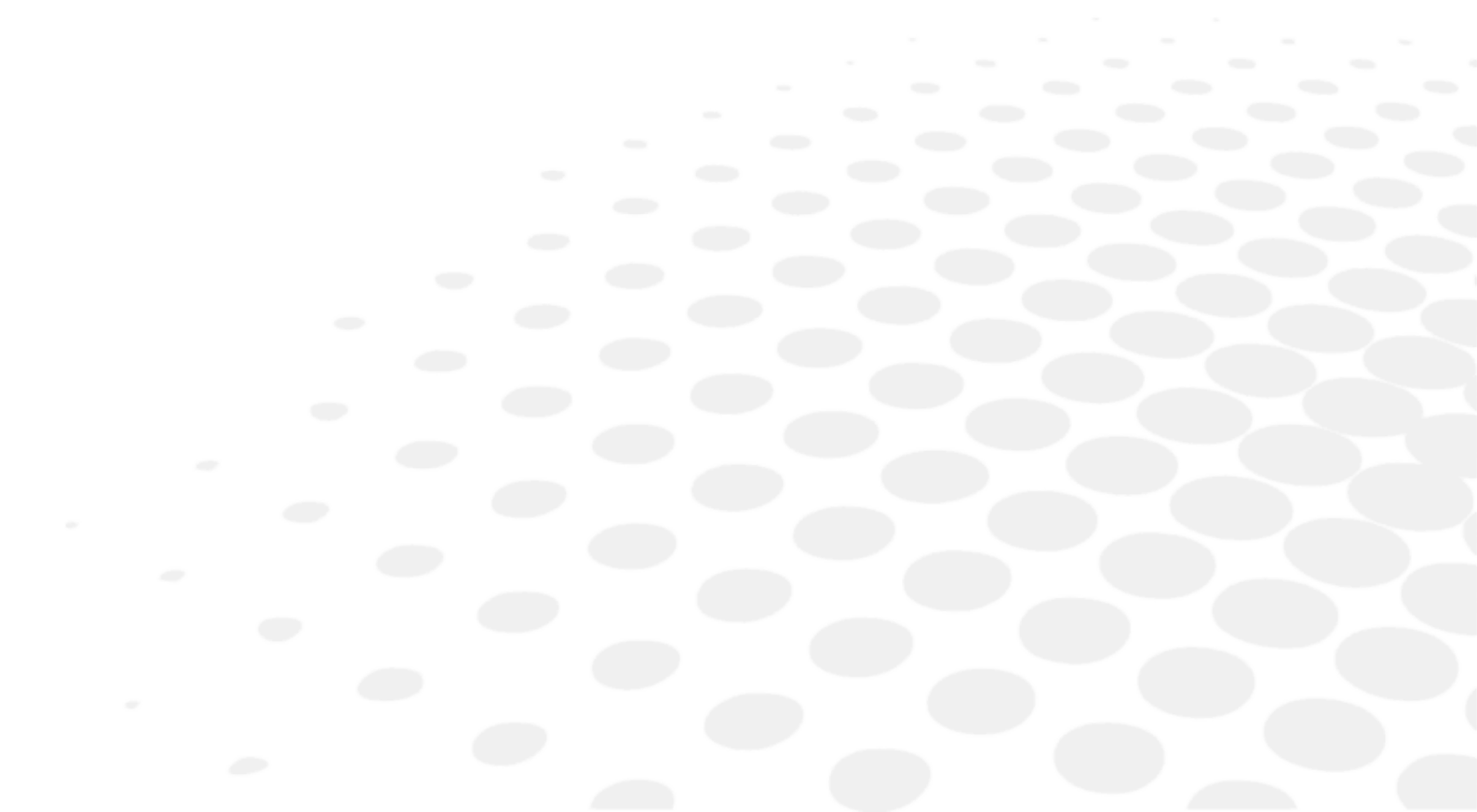
SZIMBÓLUM	LEÍRÁS
	Gyártó
	Gyártás országa és gyártási dátuma (év-hónap)
	Orvostechnikai eszköz
	CE-jelölés (orvostechnikai eszközökről szóló európai rendelet)
	Termék cikkszáma
	Termék sorozatszám
	Egyedi eszközazonosító
	Lásd a használati útmutatót / kézikönyvet
	Általános figyelmeztető jel
	Váltakozó áram
	Védőföldelés
	B típusú páciensrész
	IP-besorolás
	A 2012/19/EU és 2011/65/EU irányelveknek megfelelő hulladékártalmatlanítási szimbólum

3. A csomagoláson

A megfelelő kezelésre, tárolásra és szállításra vonatkozó követelmények.

SZIMBÓLUM	LEÍRÁS
	Ez az oldal nézzen felfelé
	A megvásárolt termékekre helyezhető egyéb termékek maximális száma
	Törékeny, kezelje óvatosan
	Tartsa szárazon
	A hőmérséklet azon határértékeit jelöli, amelyeknek az orvostechikai eszköz teljesen biztonságosan kitehető
	A páratartalom azon határértékeit jelöli, amelyeknek az orvostechikai eszköz teljesen biztonságosan kitehető
	A légköri nyomás azon határértékeit jelöli, amelyeknek az orvostechikai eszköz teljesen biztonságosan kitehető
	Orvostechikai eszköz
	CE-jelölés (orvostechikai eszközökről szóló európai rendelet)
	Termék cikkszám
	Termék sorozatszám
	Egyedi eszközazonosító
	A 2012/19/EU és 2011/65/EU irányelveknek megfelelő hulladékártalmatlanítási szimbólum
	Azt jelzi, hogy a csomagolás újrahasznosítható

XI. A FELELŐSSÉG KIZÁRÁSA



A terméket a vonatkozó jogszabályoknak és előírásoknak megfelelően kell használniuk szakképzett professzionális felhasználóknak. A terméket a jelen felhasználói kézikönyvben található utasításoknak és az Essilor által biztosított írásbeli utasításoknak vagy ajánlásoknak (a „dokumentáció”) megfelelően kell telepíteni és használni.

Az Essilor fenntartja a jogot, hogy időről időre felülvizsgálja a dokumentációt, és módosítsa annak tartalmát. A megelőző és javító karbantartást (adott esetben beleértve a dokumentáció szerinti rendszeres kalibrálást is) a dokumentációnak megfelelően kell elvégezni.

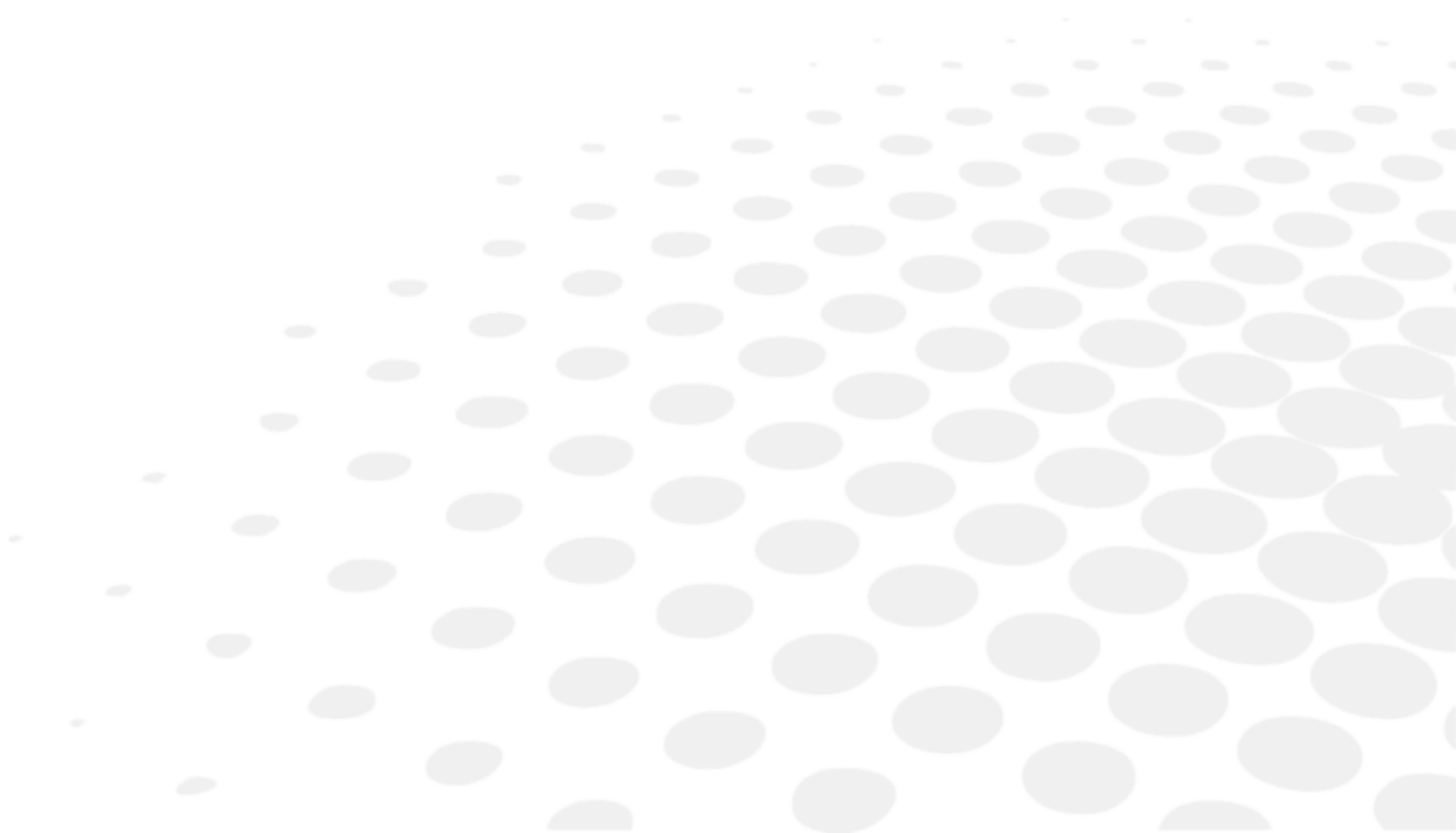
Az Essilor által nyújtott termékgaranciák érvényességének feltétele, hogy a terméket a dokumentációnak és a termék rendeltetésszerű használatának megfelelően használják. A garancia nem terjed ki az Essilor előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül módosított vagy az Essilor által nem jóváhagyott harmadik fél által javított termékekre, valamint azokra a termékekre, amelyeket olyan fizikai, kémiai vagy elektromos behatások értek, amelyeknek az eredeti tervek szerint a termékek nem tehetők ki.

Az Essilor nem vonható felelősségre a termék felhasználóját, a terméket vagy bármely harmadik felet ért sérülésekért, amennyiben ezek abból az okból következnek be, hogy a felhasználó nem tartja be a jelen szakaszban foglaltakat.

Ha a terméken összekapcsolhatósági funkció érhető el, a felhasználó kizárólagos felelőssége:

- az összes szükséges internet-hozzáférés és távközlési eszköz kiválasztása, beszerzése és fenntartása saját költségén; és
- a munkaállomásai, valamint hardveres és szoftveres eszközeinek védelmére szolgáló eljárások és intézkedések kidolgozása és fenntartása, a vírusokkal és behatolásokkal szembeni védekezést is beleértve

XII. QR-KÓD



A megfelelő nyelvű felhasználói kézikönyv legfrissebb verziója elérhető az interneten. Kérésre ingyenesen biztosítunk egy papír alapú példányt.

en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.

fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.

ar لتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.

be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.

bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в веб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.

cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.

da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.

de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.

el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.

es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.

et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.

fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyn siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.

he למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה PDF המדריך המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.

hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.

- hu A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.
- id Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
- it Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
- ja 完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
- ko 전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하시기 바랍니다.
- lt Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimo instrukcijoms rodyti.
- lv Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārlicinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
- ms Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
- mt Il-manwal tal-utent shiħ huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex taċċessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taħt permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok żgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.
- nl De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
- no Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
- pl Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.
- pt O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.
- pt (brazil) O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
- ro Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
- ru Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что

ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.

sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronického návodu na použitie.

sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.

sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.

sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.

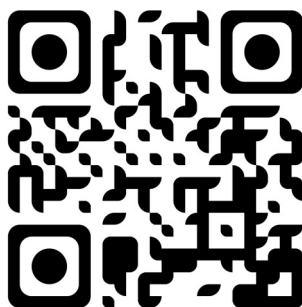
th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง

tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.

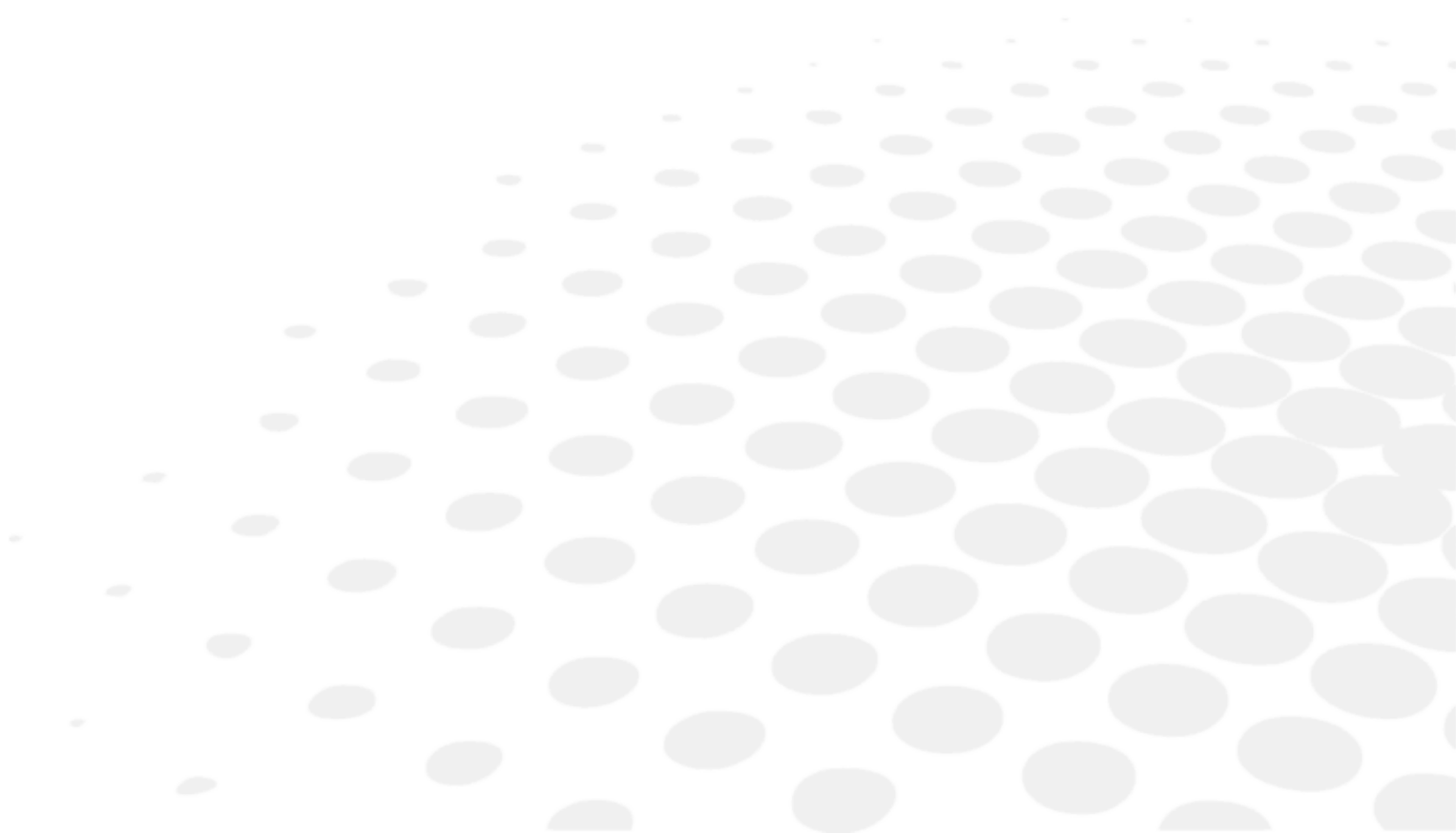
uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.

vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử

zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



XIII. ELÉRHETŐSÉGI ADATOK



A készülék rendellenes működése esetén erősen ajánlott a készülék ellenőrzése a jelen kézikönyvben leírt hibaelhárítási eljárás szerint.

Ha az adott probléma nem szűnik meg, a készülék megsérült vagy rendellenesen működik, vagy az utasítások szerint fel kell venni a kapcsolatot a helyi forgalmazóval, kövesse az alábbi lépéseket.

- Kérjük, először lépjen kapcsolatba régiójának vagy országának helyi forgalmazójával. Minden információ elérhető a www.essilor-instruments.com honlap „Kapcsolat” menüpontjában.
- Ha a termékhez elektronikus használati utasítást mellékeltek, és Önnek papíralapú formátumra van szüksége, kérjük, forduljon a helyi forgalmazóhoz.
- Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelentsen az essilor-instruments-vigilance@essilor.com címen és az orvostechikai eszközökkel kapcsolatban illetékes helyi hatóságnak.
- A helyi forgalmazó felhívása előtt ellenőrizze a modell- és sorozatszámokat.
- A készülék egyedi sorozatszámmal rendelkezik, amely a terméken van feltüntetve. Javasoljuk, hogy a termék megvásárlása után azonnal töltsse ki az alábbi táblázatot.
- Őrizze meg ezt a kézikönyvet a vásárlás állandó bizonyítékeként, és őrizze meg a vásárlást igazoló nyugtát is.

Vásárlás dátuma:

Kereskedő neve:

Kereskedő címe:

Kereskedő telefonszáma:

Modellszám:

Sorozatszám:



Essilor International
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France
www.essilor.com

